

La Rioja, 1-5 de abril de 1997

Editadas por Claudio García Turza, Fabián González Bachiller, Javier Mangado Martínez

Universidad de La Rioja, 1998

CONTENIDO DEL PRIMER VOLUMEN

	Págs.
PRESENTACIÓN	13

PONENCIAS

CANO AGUILAR, RAFAEL: <i>La sintaxis del castellano primitivo: oración compleja y estructura discursiva</i>	17
ECHENIQUE ELIZONDO, M ^a TERESA: <i>Protohistoria de la lengua española en el primitivo solar castellano</i>	37
DE GRANDA, GERMÁN: <i>Marginalidad o relevancia de un factor de cambio lingüístico: la transferencia por contacto. Aportaciones al tema desde el quechua santiagueño ...</i>	59
LLOYD, PAUL M.: <i>La historia y la gramática histórica</i>	77
MUÑOZ GARRIGÓS, JOSÉ: <i>Aproximación a la lengua española del Siglo de Oro. El Epistolario de fray Luis de Granada</i>	91
NIEDEREHE, HANS-JOSEF: <i>El español en contacto con el francés</i>	103
ORDUÑA, GERMÁN: <i>La sintaxis del discurso narrativo en las Crónicas del Canciller Ayala</i>	127
VÁRVARO, ALBERTO: <i>La historia de la lengua española modelo para la lingüística histórica</i>	149

COMUNICACIONES

I. FONÉTICA Y FONOLOGÍA

ALARCOS LLORACH, EMILIO: <i>El refuerzo de las semiconsonantes iniciales</i>	165
--	-----

CIERBIDE, RICARDO: <i>Libro de las Constituciones del Monasterio de San Pedro de Ribas (Pamplona, c. 1247). Comentario filológico</i>	183
CONGOSTO MARTÍN, YOLANDA: <i>Sobre la evolución de las geminadas árabes en la lengua castellana</i>	197
EHEVARRÍA ISUSQUIZA, ISABEL: <i>Una contribución vizcaína a la historia del yeísmo español</i>	207
GARCÍA VALLE, ADELA: <i>Las grafías romances en sus comienzos históricos en el llamado "latín vulgar leonés"</i>	219
HERNANDO CUADRADO, LUIS ALBERTO: <i>Fonética, fonología y etimología: A propósito de las primeras reformas ortográficas de la RAE (1726-1815)</i>	229
LÍBANO ZUMALACÁRREGUI, ÁNGELES: <i>Los cartularios y diplomas riojanos: algunas particularidades fonéticas del romance hispánico primitivo en Álava, Guipúzcoa y Vizcaya</i>	239
MARTÍNEZ CELDRÁN, EUGENIO: <i>Explicación fonética de los cambios que implican el paso por una aspiración</i>	251
MIRANDA HIDALGO, BENEDICTA: <i>A vueltas sobre el paso /-/ > /x/</i>	263
PAZUKHIN, ROSTISLAO: <i>Sobre la prehistoria de la /d/ fricativa española</i>	273
RANSON, DIANA: <i>Velarización y posteriorización: variantes, paralelos y mecanismo del cambio</i>	279
SÁNCHEZ-PRIETO BORJA, PEDRO: <i>Para una historia de la escritura castellana</i>	289
TORRENS ÁLVAREZ, MARÍA JESÚS: <i>¿Ensoberdecimiento de las consonantes finales? El caso de -t y -d</i>	303

II. MORFOLOGÍA Y SINTAXIS

ALBERT GALERA, JOSEFINA: <i>El uso del posesivo en Berceo</i>	321
ALFONSO VEGA, MILAGROS: <i>Un proceso de especialización en el paso del latín al español medieval: el caso del clítico en las construcciones causativas con infinitivo</i> . 331	
ÁLVAREZ RODRÍGUEZ, ADELINO: <i>Sobre el origen del futuro de subjuntivo español: la vuelta a Friedrich Diez</i>	339
ARIZA VIGUERA, MANUEL: <i>El sufijo -ICO</i>	351

	s correlaciones entre función sintáctica y tipo de predicativo del CDIR en español medieval.	361
BARGALLÓ ESCRIVÁ, MARÍA:	<i>La clasificación del verbo en textos gramaticales del siglo XIX y del siglo XX: verbos derivados y verbos compuestos.....</i>	371
BATLLORI DILLET, MONTSERRAT:	<i>La impersonalización en español medieval: recursos formales y semánticos.</i>	381
CARRASCO CANTOS, INÉS:	<i>Estructuras sintácticas en ordenanzas locales (siglos XV y XVI).</i>	395
CASTILLO LLUCH, MÓNICA:	<i>La interpolación en español antiguo.....</i>	409
COELLO MESA, ANTONIA MARÍA:	<i>La influencia de la preposición latina "ad" en la conformación del sistema adverbial locativo del español.</i>	423
COMPAÑA COMPAÑÍA, CONCEPCIÓN:	<i>Conspiración de cambios sintácticos: dativos prominentes en la historia del español.</i>	431
CREGO GARCÍA, MARÍA VICTORINA:	<i>Un caso de valencia ampliada o mixta en el español medieval.....</i>	445
DE KOCK, JOSSE:	<i>Gramática y registros de lengua en América y España.</i>	457
ESPINOSA ELORZA, ROSA MARÍA:	<i>Elación y superlación. Procedimientos sintagmáticos del español a lo largo de su historia.....</i>	469
GALÁN RODRÍGUEZ, CARMEN:	<i>Las oraciones causales "explicativas" en el Libro de Buen Amor: propuesta de clasificación.</i>	481
GIRÓN ALCONCHEL, JOSÉ LUIS:	<i>Sobre el reajuste morfológico de los demostrativos en el español clásico.....</i>	493
GONZÁLEZ OLLÉ, FERNANDO:	<i>La frase comparativa con término oracional: realizaciones de la secuencia básica que que.</i>	503
HERRERO RUIZ DE LOIZAGA, FRANCISCO JAVIER:	<i>Las oraciones causales con pues y pues que en el siglo XV.</i>	523
HURTADO GONZÁLEZ, SILVIA:	<i>Algunas cuestiones relativas a la concordancia del participio en los perfectos compuestos.</i>	533
ISHIKAWA, MASATAKA:	<i>Una nota sobre la categoría funcional y los nombres comunes en la historia del español.</i>	541
KITOVA-VASILEVA, MARÍA:	<i>Aproximación al estudio de los medios gramaticales que expresan probabilidad en español.....</i>	553

Crónica de vusted > usted en el español del Nuevo	565
LOPE BLANCH, JUAN M.: <i>Los relativos en la segunda carta de H. Cortés</i>	573
MARTÍN ZORRAQUINO, MARÍA ANTONIA: <i>Venir / venirse en el Cantar de Mío Cid</i>	581
MENSCHING, GUIDO: <i>Infinitivo con sujeto léxico en la historia de la lengua española</i>	597
MIYOSHI, JUNNOSUKE: <i>Mucho frente a muy ante el comparativo en el Amadís</i>	611
MORENO DE ALBA, JOSÉ G.: <i>La oposición pretérito indefinido - pretérito perfecto compuesto en documentos novohispanos de los siglos XVI-XIX</i>	619
MUÑO VALVERDE, JOSÉ LUIS: <i>Subordinación adverbial en la Crónica de Pedro I del Canciller Pedro López de Ayala</i>	631
MUÑOZ DE LA FUENTE, MARÍA FE: <i>La expresión de la excepción en textos literarios de los siglos XVI y XVII</i>	647
NAKAI, KUNIYOSHI: <i>Comparativas de desigualdad en español medieval (siglo XIII)</i> . 657	
OÑATE RODRÍGUEZ, JOSÉ ÁNGEL: <i>El suplemento en los Milagros de Nuestra Señora de Gonzalo de Berceo</i>	667
PÉREZ RODRÍGUEZ, MARÍA ROSA: <i>Sobre la existencia de dos estados de temporalización en las "formas compuestas" en la obra de G. de Berceo</i>	683
PÉREZ TORAL, MARTA: <i>Conjunciones y locuciones condicionales en la obra de Berceo</i> . .	693
PORCAR MIRALLES, MARGARITA: <i>Estructuras comparativas en la poesía medieval: elipsis o presencia de núcleo verbal en el segundo término</i>	703
REYNOSO NOVERÓN, JEANETT: <i>El papel de la metáfora en la gramaticalización de diminutivos</i>	717
RIDRUEJO ALONSO, EMILIO: <i>La inserción de -g- en el presente de caigo, oigo, traigo</i> . 725	
RODRÍGUEZ GALLARDO, ÁNGEL: <i>Complementos preposicionales argumentales con verbos de dirección en español clásico</i>	735
ROJAS MAYER, ELENA: <i>Los verbos haber y tener en los documentos coloniales americanos</i>	747
ROMERO CAMBRÓN, ÁNGELES: <i>Construcciones de más de alteridad: ensayo de descripción diacrónica</i>	757

SANCHÍS CALVO, MARÍA CARMEN: <i>Construcciones de simultaneidad en el siglo XIII.</i>	783
SATORRE GRAU, FRANCISCO JAVIER: <i>Formas de expresión de la posesión en el español medieval.</i>	793
SCHMIDELY, JACK: <i>Ante- y posposición de los pronombres átonos en la Primera Crónica General.</i>	805
SERRADILLA CASTAÑO, ANA: <i>Reflexiones sobre el régimen de algunos verbos cultos en español medieval.</i>	819
SERRANO MONTESINOS, M ^a JOSÉ: <i>El efecto de la gramaticalización en los procesos de cambio morfosintáctico.</i>	831
SUÁREZ FERNÁNDEZ, MERCEDES: <i>Análisis de la estructura ser + adjetivos deverbales en el castellano primitivo.</i>	839
TORRES MONTES, FRANCISCO: <i>Sustitución de haber por hacer en construcciones impersonales con expresión de tiempo.</i>	851
HERNÁN URRUTIA CÁRDENAS, SALVADOR Y TERESA FERNÁNDEZ ULLOA: <i>La duplicación y supresión del clítico de tercera persona: Chile y País Vasco.</i>	863
VEIGA RODRÍGUEZ, ALEXANDRE: <i>Formas verbales simples e "irrealidad pasada" en castellano medieval.</i>	881
DIETER, WANNER: <i>Sintaxis nuclear en la prosa de los orígenes.</i>	897

CONTENIDO DEL SEGUNDO VOLUMEN

III. LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA

ABAD NEBOT, FRANCISCO: <i>Para la historia de las palabras semántica y semasiología en castellano.</i>	15
DEL BARRIO ESTÉVEZ, LAURA: <i>Etimología popular y cambio semántico.</i>	23
MORALA RODRÍGUEZ, JOSÉ RAMÓN, ISABEL PUJOL PAYET, MONTSERRAT BATLLORI DILLET, GLÒRIA CLAVERÍA NADAL, MARÍA CRISTINA EGIDO FERNÁNDEZ, J. YVONNE LEMEN LOYER Y JOSÉ MANUEL BLECUA PERDICES: <i>El proyecto de informatización del DCECH: aplicaciones y resultados.</i>	33
BRAVO VEGA, JULIÁN: <i>Esteban Manuel de Villegas, autoridad léxica.</i>	43
CAMUS BERGARECHE, BRUNO: <i>La expansión de un sufijo jergal en español: -ata.</i>	53

..... está cada piedra en su agujero.....	67
CASTILLO CARBALLO, M ^a AUXILIADORA: <i>Estructura interna de los refranes en una compilación del siglo XVI.</i>	73
CIVERA GARCÍA, OILAR: <i>Sobre la forma de los vocablos extranjeros introducidos en España, según S. de Covarrubias.</i>	79
COLÓN DOMÉNECH, GERMÁN: <i>Las Elegancias romançadas, ¿son de Nebrija?.</i>	89
N. DWORKIN, STEVEN: <i>Cambio semántico y pérdida léxica: la suerte del español antiguo luengo "largo"</i>	99
EBERENZ, ROLF: <i>Tornar - volver y descender - bajar, orígenes de dos relevos léxicos.</i>	109
GARCÍA GONZÁLEZ, JAVIER: <i>Clases de arabismos en los textos alfonsíes</i>	127
GARCÍA PLATERO, JUAN MANUEL: <i>Roque Barcia y la lexicografía no académica en el siglo XIX. Apuntes sobre su vida y obra.</i>	137
GARCÍA-MACHO, M ^a LOURDES: <i>Estudio del vocabulario español del Lexicon que es sólo peculiar a este diccionario de Antonio Nebrija</i>	143
CECILIO GARRIGA ESCRIBANO: <i>El Diccionario Universal de Física de Brisson (1796-1802) y la fijación lexicográfica de la terminología química en español.</i> Pág. 179	
GAVARA GOMIS, ROSA: <i>Algunas precisiones acerca de antojo y antejo</i>	191
GONZÁLEZ AGUIAR, MARÍA ISABEL: <i>Sobre el orden macroestructural en los diccionarios. Pasado y presente.</i>	209
GUTIÉRREZ CUADRADO, JUAN: <i>F. Carbonell y Bravo y su texto: Curso analítico de Química escrito en italiano por F. Mojón (1818).</i>	219
HERRERA DEL CASTILLO, MARÍA TERESA: <i>De acordar poner de acuerdo a acordar despertar, volver en sí: historia de un cambio semasiológico en el español medieval. ..</i>	231
IBÁÑEZ RODRÍGUEZ, MIGUEL: <i>Estudio de algunos occitanismos cortesés en las obras de Gonzalo de Berceo</i>	241
IZQUIERDO GUZMÁN, MARÍA LAURA: <i>Las designaciones temporales: horas, vigilias y gallicinis en la Edad Media</i>	253
LANG, JÜRGEN: <i>Actos de habla peligrosos: los rieptos en el Cantar de Mio Cid</i>	267
MARTÍNEZ ÁLVAREZ, JOSEFINA: <i>Enmiendas léxicas a la Fazienda de Ultra Mar.</i>	279
MEDINA GUERRA, ANTONIA MARÍA: <i>Felipe Mey, impresor y filólogo.</i>	281

	intáctica de gustar.....	295
	MONTERO CARTELE, EMILIO: <i>El texico erótico en el castellano medieval: claves para su estudio</i>	307
	MONTERO CURIEL, M ^a LUISA: <i>La evolución del prefijo anti-</i>	321
	MONTERO CURIEL, PILAR: <i>õE non tenié ninguno enxuta la maxiellaö (Santa Oria, 140d): Notas sobre el léxico de Gonzalo de Berceo</i>	329
	MORALES RUIZ, CARMEN: <i>Reflejo lexicográfico de la amalgama sufrida por los afijos -dor y -dero en un punto de su evolución histórica</i>	337
	PUJOL PAYET, ISABEL: <i>De quattuor a cuadra y cuarta: reflexiones lexicológicas y lexicográficas desde una perspectiva diacrónica</i>	349
	ANTONIO SANTOS DOMÍNGUEZ, LUIS: <i>Pragmática y cambio semántico: los adjetivos justo, puro y mero</i>	359
	SARALEGUI PLATERO, CARMEN Y CRISTINA TABERNERO SALA: <i>Los regionalismos navarros en DRAE: descripción, análisis y anotaciones</i>	365
	VERDONK, ROBERT A.: <i>La lexicografía española en una área periférica del Imperio: Balance provisional de una investigación sobre los diccionarios "neerlandés-español" y "francés-español" publicados en Flandes durante el Siglo de Oro</i>	391
 IV. HISTORIA (EXTERNA) DE LA LENGUA 		
	ABAD MERINO, MERCEDES: <i>La expansión del murciano hacia el oriente del reino granadino. El proceso de repoblación</i>	403
	BLANCO DOMÍNGUEZ, MARTA: <i>Acerca de algunas propuestas de reforma ortográfica del español</i>	413
	DE BUSTOS TOVAR, JOSÉ JESÚS: <i>Elementos de progresión del discurso en los textos primitivos</i>	429
	CÁCERES LORENZO, M ^a TERESA: <i>La incorporación de los portuguesismos en los orígenes del español de Canarias</i>	445
	CARRERA DE LA RED, MICAELA: <i>Las colonias francesa y española en el Santo Domingo del siglo XVIII. Sociedad y lengua</i>	455
	FERRER-CHIVITE, MANUEL: <i>De "espacio", "de espacio" y "despacio"</i>	467
	GIMENO MENÉNDEZ, FRANCISCO: <i>La sustitución lingüística de las lenguas prerromanas por el latín</i>	475

ER: <i>Orígenes del castellano literario: testimonios ión en Gonzalo de Berceo.</i>	485
KAILUWEIT, ROLF: <i>Lengua y política en el siglo XVIII. El español frente al francés.</i>	497
LODARES MARRODÁN, JUAN RAMÓN: <i>Lengua y economía en la Castilla medieval....</i>	507
LÜDTKE, JENS: <i>Plurilingüismo canario a raíz de la conquista.....</i>	513
MARTÍN MENÉNDEZ, SALVIO: <i>¿Cómo pedir dinero en Buenos Aires en el siglo XVIII? Un enfoque pragmático-histórico-discursivo.....</i>	523
MORALES ALONSO, CARLOS JAVIER: <i>Barroquismo y modernismo en José Martí: una síntesis decisiva en la historia de nuestra lengua literaria.....</i>	533
MORENO VILLANUEVA, JOSÉ ANTONIO: <i>Algunas notas sobre la formación del léxico de la electricidad a partir de los textos de la segunda mitad del siglo XVIII.....</i>	541
NEZIROVI , MUHAMED: <i>La istoria de los zudios de Bosnia de Zekky Efendi Rafajilovic...</i>	553
OSÁN DE PÉREZ SÁEZ, FANNY Y VICENTE JUAN PÉREZ SÁEZ: <i>Historia de la lengua y variedades regionales actuales.....</i>	571
PENNY, RALPH: <i>¿En qué consiste una historia del castellano?</i>	583
PEÑALVER CASTILLO, MANUEL Y YOLANDA GONZÁLEZ ARANDA: <i>La teoría de Juan Villar sobre los orígenes del español.....</i>	595
PÉREZ JULIÁ, Mª LUISA: <i>El origen de la unidad párrafo: de signo diacrítico a unidad discursiva.....</i>	607
SALVADOR PLANS, ANTONIO: <i>Las consideraciones teóricas sobre la introducción de arcaísmos, dialectalismos, neologismos y barbarismos en los tratadistas del Siglo de Oro.</i>	627
SEMPERE MARTÍNEZ, JUAN ANTONIO: <i>Agramaticalidad e improbabilidad de alternancia de códigos en las Jarchas.....</i>	643
VIEJO SÁNCHEZ, MARÍA LUISA: <i>La historia de la lengua española en la gramática de los siglos XVI y XVII.....</i>	653
VON GEMMINGEN, BÁRBARA: <i>Aspectos del contacto lingüístico entre España y Alemania: Un resumen histórico.</i>	665

	<i>ombres del "orinal" en el habla popular de zonas hispánicas.</i>	677
CARRASCO CANTOS, PILAR:	<i>El riojano en los documentos del siglo XIII.....</i>	699
FERNÁNDEZ LÁVAQUE, ANA M ^a :	<i>Morfosintaxis quechua en tres fenómenos del español del noroeste argentino.....</i>	709
GARCÍA LÓPEZ, DAVID:	<i>En torno al diptongo -AU- (< -OU-) y otros casos de disimilaciones vocálicas en el leonés occidental de Carbajalinos de la Requejada (Zamora).....</i>	719
IRIBARREN, MARY C.:	<i>Origen y desarrollo de la sufijación en -rr-.....</i>	725
ISASI MARTÍNEZ, CARMEN:	<i>Para la historia del castellano de Bilbao.</i>	741
MARTÍNEZ GONZÁLEZ, ANTONIO:	<i>Catalanismos en la ictionimia andaluza.</i>	749
NITTA, MASU:	<i>Latín y vascuence en la toponimia navarra con especial atención al comportamiento de la P- inicial latina.</i>	765
ORAZI, VERÓNICA:	<i>El perfecto leonés y sus tiempos afines en la colección diplomática del Monasterio de San Andrés de Vega de Espinareda (León, siglos XIII-XIV).....</i>	775
ORTEGA OJEDA, GONZALO:	<i>Arcaísmos gramaticales en el español de Canarias.</i>	791
PALACIOS ALCAINE, AZUCENA Y AZUCENA PENAS IBÁÑEZ:	<i>Tipología de las estructuras ser, estar + participio en Guaman Poma de Ayala.....</i>	801
PÉREZ-SALAZAR RESANO, CARMELA:	<i>Un dialectalismo histórico de Navarra: el uso del condicional como expresión de eventualidad.....</i>	811
RODRÍGUEZ MARÍN, RAFAEL:	<i>Actitud frente a la variación lingüística de origen geográfico en la obra de Clarín. El caso de La Regenta.....</i>	823
ROMÁN FERNÁNDEZ, MERCEDES:	<i>El contacto lingüístico en la investigación diacrónica: la retención gramatical. Propuesta de análisis a través del español en un área de influencia catalana.....</i>	833
SÁNCHEZ GONZÁLEZ DE HERRERO, M ^a NIEVES:	<i>Características lingüísticas del "Tratado de Patología" (siglo XV) (manuscrito 10051 de la Biblioteca Nacional)....</i>	847
 VI. ONOMÁSTICA		
CARRERA DE LA RED, M ^a FÁTIMA:	<i>Apodos y sobrenombres de familia en el oriente de Cantabria.....</i>	857

GARCÍA MARTÍN, JOSÉ M^a: *Acerca del topónimo Niebla*..... 873

GORDÓN PERAL, M^a DOLORES Y STEPHAN RUHSTALLER: *Una acepción orográfica del latín CINGULUM en los romances hispánicos*. 881

SUÁREZ ZARALLO, PURIFICACIÓN: *Tierra sin hombres, tierra sin nombres (En torno a la primitiva toponimia de la comarca Tierra de Barros)*. 887

TRAPERO TRAPERO, MAXIMIANO: *Los nombres que ha recibido la isla de El Hierro*. 895

VÁZQUEZ OBRADOR, JESÚS: *Toponimia y habla viva de localidades de la cuenca media del río Isábena (Huesca). Aportaciones de un estudio contrastivo*..... 909

MESA REDONDA

BLAKE, ROBERT J.: *Las glosas de San Millán y de Silos en su contexto sociolingüístico*.

..... 923

GARCÍA DE CORTÁZAR, JOSÉ ÁNGEL: *Lengua, toponimia y antroponimia en La Rioja en los siglos X y XI*. 933

GARCÍA TURZA, CLAUDIO Y JAVIER GARCÍA TURZA: *Los glosarios hispánicos: el manuscrito 46 de la Real Academia de la Historia*. 939

VIVANCOS, MIGUEL, OSB.: *Las Glosas en su contexto cultural*. 961

WRIGHT, ROGER: *Las glosas protohispánicas: problemas que suscitan las glosas emilianenses y silenses*. 965